

羣鳥亂飛

「你可以辭職了。」沈沈說：「你辭職了，你丈夫呢？」

「我必須和老沈談談，你辭職了，你丈夫呢？」



「你必須和老沈談談，你辭職了，你丈夫呢？」

監宮升試胎變計胎數次 婦科 音化算動胎數

坊街務服 琴鋼名命源探

奇鳥集錦 鳥光發鳥石彈鳥火滅鳥色變 鳥蜂鳥袋鳥笑鳥路引鳥田耕

微孔濾膜本領大 可濾出水中細菌 技科知新 生理淺談 盲人夢境各有乾坤

美蘇影 浪跡天涯 三二：浪跡天涯

紐約越黑幫大佬遇襲身亡落葬

三槍手血洗墳場

【美聯社紐約訊】一名紐約黑幫首領，在紐約市西區一處墳場，被三名槍手血洗，當場遇害。...

朝聖 羅馬聖彼得大教堂

【美聯社羅馬訊】羅馬聖彼得大教堂，在週五舉行朝聖活動，吸引了數以萬計的朝聖者。...



羅馬聖彼得大教堂，週五舉行朝聖活動，吸引了數以萬計的朝聖者。

駐德蘇軍如乞兒 發發零用錢不足應付飛漲物價

【法新社柏林訊】駐德蘇軍，在柏林街頭，因物價飛漲，生活陷入困境。...

莫斯科國際機場 禁閉人進入

【法新社莫斯科訊】莫斯科國際機場，因安全原因，目前禁止非相關人員進入。...

倫敦夜總會內持槍人質十餘名 黎巴嫩槍手投降

【法新社倫敦訊】倫敦夜總會內發生持槍人質事件，十餘名人質被劫。黎巴嫩槍手已投降。...



漢城熱到飛起 市民湧往避暑

【法新社漢城訊】此間的熱浪，週日將達到最高潮。市民紛紛湧往避暑勝地。...

【法新社德里訊】德里發生的一起小飛機墜毀事件，造成多人受傷。...

【法新社巴黎訊】巴黎發生的一起煤氣管爆裂事故，造成多人受傷。...

【法新社倫敦訊】倫敦發生的一起持槍人質事件，十餘名人質被劫。...

【法新社倫敦訊】倫敦發生的一起持槍人質事件，十餘名人質被劫。...

【法新社倫敦訊】倫敦發生的一起持槍人質事件，十餘名人質被劫。...

【法新社倫敦訊】倫敦發生的一起持槍人質事件，十餘名人質被劫。...

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage, featuring various products and contact information.

Advertisement for Wankow Travel (環球旅行社), listing various travel packages and services.

Advertisement for Quon H. Wong Agencies (黃堃俠公証人旅行社保險處), providing notary and insurance services.

Advertisement for Wong's Insurance Services Ltd (黃氏保險公司), offering various insurance policies.

Advertisement for Wankow Travel (環球旅行社), detailing travel packages and prices.

Advertisement for An Ta Travel (安達旅遊) and Kwai Yi Travel (快意旅遊公司), offering travel services and packages.

偶一角

「芳芳，我下星期回香港，你下星期回加拿大嗎？」

一夜鄉心

「不，我不回香港，我已經回加拿大了。」



「你這孩子，怎麼這樣！」

歹徒何其猖獗

深夜十一時，我仍在理髮店寫稿，突然傳來一陣狂風。

家庭歡樂

爸爸與我畫畫比賽

「女傳不男傳」

筆迹與個性

不能沒有愛情

廚房擺設好講究



LEO YIP

隱藏不住的喜悅

宴會化妝技巧

大眼方鏡



華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

源源運到, 大量供應

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

宇宙駕駛學校

香港駕駛學院 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

嘉華駕駛學校

城市駕駛學校 City Driving School

聯合駕駛學校

卑詩駕駛學院

ELITE DRIVING SCHOOL

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL



新聞傳真
沙特與中共建交對台灣影響大

沙特與中共建交對台灣影響大

七月廿日，沙特阿拉伯駐美大使班達爾·蘇爾坦...

如何提高用腦效率?

據醫學專家觀察發現，每個人在一天內，其用腦的效率...



生理
腦效率和科學用腦的問題...

應，遲早必與中共建交，才能保住領導地位。另外，利雅得也考慮到，北京是聯合國...

目前，台北已作出最後打算，將來駐利雅得大使館後，爭取在沙特的「貿易辦事處」...

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚...

天仁茗茶 Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD. 花旗參、泡參、野參及各種人參...

北京參茸行 特別推薦 特種天然營養劑 北京蜂王精 500MG...

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS...

加拿大中文電視 [人傑地靈] 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人...

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132...

利僑鷄鴨公司 總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C.

風水命名 "風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

新喜萬年酒樓 夏季大酬賓 \$168.00 鮮果大蝦沙律 式熱蟹 鮮蝦炒飯...

由於人們缺少防偽意識

大陸假鈔案逐漸增多

去年偽幣案數百起收繳假鈔一百餘萬
北京消息：在中國，人民幣帶着濃厚的政治色彩，許多...

山東一不孕症婦女

實屬國內外罕見

濟南消息：濟南市分院時採用剖宮術，
市民通訊科女護士...

首屆國際旅遊月

五台山隆重推出

山西消息：山西五台山被列
為中國佛教名山之首...

稿特

不讓蘇聯專家插足

那時候，蘇聯專家把其內實施的
保甲制度搬到了這個研究所...

數十萬數據運算九次

中國「兩彈」歷程揭秘

大家便一哄而上亂搶起來。近年半百的郭教授先
被搶走，也給我留一小塊吧！...



哈爾濱消息：一項
黑龍江省龍江縣...

人工配種藍龍

哈爾濱消息：一項
黑龍江省龍江縣...

東北三省

北京消息：目前，中
國東北地區野火...

Real estate advertisement for 7725 SPARBROOK CRES. listing features like 1900 sq ft, 2 bedrooms, and contact info for Paula Donald.

Real estate advertisement for Gary Tse Realty Ltd. listing various properties and contact info for Gary Tse.

Real estate advertisement for Gary Tse Realty Ltd. listing properties like 4231 Oxford Rd and 1438 W 53 St.

Real estate advertisement for Steven Yan listing properties and contact info.

Large real estate advertisement for Keystone Realty Ltd. listing various properties and contact info for Samuel Tse.

Advertisement for restaurant leasing and investment opportunities, listing details for 130 seats, 110 seats, etc.

Real estate advertisement for Becky Pang listing properties like 4269 Brant and 1728 E. 4th St.

Real estate advertisement for Bill Lee listing properties and contact info.

款巨藏車打連企現出民公美 准批院法高最詩卑 查調銀洗行進款扣

元萬百一近款現額面小大扣被

【溫哥華訊】卑詩省最高法院法官昨日裁定，卑詩省銀行業協會與美商連打車行（Continental）所訂立的洗滌銀行的協議，違反了卑詩省銀行業法，因此該項協議無效。法官裁定，連打車行必須向銀行業協會支付一億一千萬元，以抵償其應付的罰款。

法官在判決中指出，連打車行與銀行業協會所訂立的協議，旨在洗滌連打車行在過去數年中，因違反銀行業法而應付的罰款。法官認為，這項協議違反了銀行業法的規定，因此無效。

連打車行在過去數年中，因違反銀行業法而應付的罰款總額達一億一千萬元。法官在判決中指出，連打車行與銀行業協會所訂立的協議，旨在洗滌這項罰款，因此違反了銀行業法的規定。

卑詩省上著事務廳長表示 解決土著土地主權要求 省府須付代價六十億元

【溫哥華訊】卑詩省上著事務廳長昨日表示，省府必須支付六十億元，以解決土著民族對土地主權的要求。他表示，這項代價將用於購買土著民族的土地，以及對土著民族進行補償。

廳長表示，省府目前正與土著民族進行談判，以達成一項協議。他表示，省府必須支付六十億元，以解決土著民族對土地主權的要求。這項代價將用於購買土著民族的土地，以及對土著民族進行補償。

廳長表示，省府目前正與土著民族進行談判，以達成一項協議。他表示，省府必須支付六十億元，以解決土著民族對土地主權的要求。這項代價將用於購買土著民族的土地，以及對土著民族進行補償。

PNE人事問題起風波 市長與旅遊廳長鬧衝突

【溫哥華訊】溫哥華市長與卑詩省旅遊廳長昨日就PNE（溫哥華國際會議及展覽中心）的人事問題發生衝突。市長表示，旅遊廳長在未經其同意的情况下，撤換了PNE的董事會成員。

市長表示，旅遊廳長在未經其同意的情况下，撤換了PNE的董事會成員。他表示，這項舉動違反了PNE的章程，也違反了省府的規定。市長要求旅遊廳長撤銷這項決定，並恢復PNE的董事會成員。

旅遊廳長則表示，他是在履行其職責，確保PNE的運作符合省府的利益。他表示，他已經與市長進行了溝通，但市長拒絕了他的建議。他表示，他將繼續履行其職責，確保PNE的運作符合省府的利益。

批准水電公司加費受抨擊 卑詩公用事業委員會 重新檢討決定圖補過

【溫哥華訊】卑詩公用事業委員會昨日重新檢討其批准水電公司加費的決定。委員會表示，水電公司的加費方案過於激進，將會對消費者造成沉重的負擔。委員會決定重新檢討這項決定，並尋求更合理的加費方案。

委員會表示，水電公司的加費方案過於激進，將會對消費者造成沉重的負擔。委員會決定重新檢討這項決定，並尋求更合理的加費方案。委員會表示，水電公司的加費方案過於激進，將會對消費者造成沉重的負擔。委員會決定重新檢討這項決定，並尋求更合理的加費方案。

委員會表示，水電公司的加費方案過於激進，將會對消費者造成沉重的負擔。委員會決定重新檢討這項決定，並尋求更合理的加費方案。委員會表示，水電公司的加費方案過於激進，將會對消費者造成沉重的負擔。委員會決定重新檢討這項決定，並尋求更合理的加費方案。

加撥款二千六百萬 幫助中國石油工業

【加通社渥太華電】加拿大政府昨日宣佈，將撥款二千六百萬加元，幫助中國發展石油工業。這項撥款將用於支持中國的石油勘探、生產和加工項目。

加拿大政府表示，這項撥款是加中兩國友好關係的體現。加拿大政府將與中國政府合作，共同開發中國的石油資源。這項撥款將用於支持中國的石油勘探、生產和加工項目。

加拿大政府表示，這項撥款是加中兩國友好關係的體現。加拿大政府將與中國政府合作，共同開發中國的石油資源。這項撥款將用於支持中國的石油勘探、生產和加工項目。

港香中文圖書業務興旺

【香港電】近兩年，香港圖書市場一改以前冷清局面，年輕人讀書風氣日盛，中文圖書業務興旺。香港聯合出版集團（集團）有限公司業務總經理羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。

羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。他表示，香港聯合出版集團將繼續加大對中文圖書業務的投入，為讀者提供更多優質的圖書產品。

羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。他表示，香港聯合出版集團將繼續加大對中文圖書業務的投入，為讀者提供更多優質的圖書產品。

聯邦明年限制發牌 捕海膽等牌照亦減發

【溫哥華訊】聯邦政府昨日宣佈，將從明年起限制發給捕海膽等牌照。政府表示，這項舉措是為了保護海洋資源，防止過度捕撈。政府將減少發給捕海膽等牌照的數量，並加強對海洋資源的監管。

政府表示，這項舉措是為了保護海洋資源，防止過度捕撈。政府將減少發給捕海膽等牌照的數量，並加強對海洋資源的監管。政府表示，這項舉措是為了保護海洋資源，防止過度捕撈。政府將減少發給捕海膽等牌照的數量，並加強對海洋資源的監管。

政府表示，這項舉措是為了保護海洋資源，防止過度捕撈。政府將減少發給捕海膽等牌照的數量，並加強對海洋資源的監管。政府表示，這項舉措是為了保護海洋資源，防止過度捕撈。政府將減少發給捕海膽等牌照的數量，並加強對海洋資源的監管。

法美英已凍結 伊科兩國資產

【綜合報導】由於伊拉克入侵科威特，法國、美國和英國昨日宣佈凍結伊拉克和科威特的資產。這項舉措是為了對伊拉克和科威特進行經濟制裁，以迫使伊拉克撤出科威特。

法國、美國和英國昨日宣佈凍結伊拉克和科威特的資產。這項舉措是為了對伊拉克和科威特進行經濟制裁，以迫使伊拉克撤出科威特。法國、美國和英國昨日宣佈凍結伊拉克和科威特的資產。這項舉措是為了對伊拉克和科威特進行經濟制裁，以迫使伊拉克撤出科威特。

法國、美國和英國昨日宣佈凍結伊拉克和科威特的資產。這項舉措是為了對伊拉克和科威特進行經濟制裁，以迫使伊拉克撤出科威特。法國、美國和英國昨日宣佈凍結伊拉克和科威特的資產。這項舉措是為了對伊拉克和科威特進行經濟制裁，以迫使伊拉克撤出科威特。

加拿大九名自由黨黨領簡介

簡建平

加拿大自由黨黨領簡介，包括：
 1. 威爾遜 (WILSON, James)：現任黨領，曾任總理。
 2. 克里靖 (CRISTIAN, Jean)：現任黨副領，曾任副總理。
 3. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 4. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 5. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 6. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 7. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 8. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。
 9. 麥堅迪 (MCKENNA, John)：現任黨副領，曾任副總理。

港香中文圖書業務興旺

【香港電】近兩年，香港圖書市場一改以前冷清局面，年輕人讀書風氣日盛，中文圖書業務興旺。香港聯合出版集團（集團）有限公司業務總經理羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。

羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。他表示，香港聯合出版集團將繼續加大對中文圖書業務的投入，為讀者提供更多優質的圖書產品。

羅志雄表示，香港中文圖書業務興旺，與香港經濟發展和市民對知識的需求增加有關。他表示，香港聯合出版集團將繼續加大對中文圖書業務的投入，為讀者提供更多優質的圖書產品。

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL

溫哥華華街475號

歐洲精選遊 \$2,898.00 全程十六日

尾、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日

中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日

長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

475 Main St. Van. B.C.

新光行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話：688-1389

恩平總會館 獎學金申請

忠誠助您選擇最佳伴侶 跨國婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導

代辦女傭、鐘點工人及保姆服務 政府牌照資料保密由葉蒂女士主理。

人生子於知己難尋 欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C. V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)

外地朋友可來函或來電查詢

雲高華恩平總會館，為鼓勵會員子女升入大專攻讀力求深造起見，一九九〇年度獎學金現開始接受申請。

凡該會會員之子女在十二班畢業再入大專肄業，而成績優良符合獎學金規程者，均可申請，希到該會館領取表格，從速辦理申請截止日期十月卅號。

恩平總會館 獎學金委會 啓

菸草可提煉蛋白質 將成爲新食物來源

奇趣集

吸煙危害健康，但可以用來製造蛋白質，這聽起來似乎有些荒謬，但事實並非如此。

美國科羅拉多州一名植物生理學家，最近表示，他在實驗室中利用化學方法從菸草中提煉出一種蛋白質，這種蛋白質含有豐富的人體必需氨基酸，且不含脂肪、糖類及纖維素。這比牛奶、雞蛋、肉類、豆類等食物，更爲容易消化。這種蛋白質含有豐富的人體必需氨基酸，且不含脂肪、糖類及纖維素。這比牛奶、雞蛋、肉類、豆類等食物，更爲容易消化。

除了菸草之外，甜菜、馬鈴薯、大豆和甜菜等植物的葉子，同樣可以提煉出含有益的蛋白質。這些蛋白質是在成熟前便可以先行摘取它們，這比傳統的收穫方法，更爲容易。

不過，這仍爲一項初步的研究，從菸草中提煉蛋白質，目前尚處於實驗室階段。但從菸草中提煉蛋白質，目前尚處於實驗室階段。

彗星如雨洒落地球?

天文

據美國天文學家表示，在過去幾十年中，彗星如雨洒落地球。這並非指彗星直接落在地球上，而是指彗星在接近地球時，釋放出大量的塵埃和氣體，這些物質在地球大氣層中形成一道道光亮的尾跡。

天文學家表示，彗星是由冰、塵埃和岩石組成的。當彗星接近太陽時，太陽的熱力會使彗星表面的冰質揮發，釋放出大量的塵埃和氣體。這些物質在地球大氣層中形成一道道光亮的尾跡。

彗星如雨洒落地球，這並非指彗星直接落在地球上，而是指彗星在接近地球時，釋放出大量的塵埃和氣體，這些物質在地球大氣層中形成一道道光亮的尾跡。

荷蘭軍方參與 解決環境污染

軍事

荷蘭軍方最近參與了一項旨在解決環境污染的問題。這項計劃是由荷蘭政府資助的，旨在利用軍方的技術和資源，對受污染的地區進行清理和修復。

軍方參與環境保護，這並非第一次。在過去幾十年中，軍方已經參與了許多環境保護項目，包括清理戰場、保護自然遺產等。

荷蘭軍方最近參與了一項旨在解決環境污染的問題。這項計劃是由荷蘭政府資助的，旨在利用軍方的技術和資源，對受污染的地區進行清理和修復。

特種部隊新式槍械 能射穿各種避彈衣

武器

世界著名的比利時FN廠，最近研製出一種新式槍械，這種槍械能射穿各種避彈衣。這對於特種部隊來說，無疑是一個巨大的突破。

這種新式槍械是由比利時FN廠研製的，它採用了先進的技術，具有精度高、威力大、易於操作等特點。

世界著名的比利時FN廠，最近研製出一種新式槍械，這種槍械能射穿各種避彈衣。這對於特種部隊來說，無疑是一個巨大的突破。



• 威格隊新式槍械P9



• 出刊日期星逢

毒氣死亡室

加州聖地亞哥監獄的毒氣死亡室已停用。這座死亡室曾經是監獄中最令人恐懼的地方之一，但由於安全問題，現在已經不再使用。

這座死亡室位於加州聖地亞哥監獄內，曾經被用於處決囚犯。由於這座死亡室存在嚴重的安全隱患，監獄當局決定將其停用。

加州聖地亞哥監獄的毒氣死亡室已停用。這座死亡室曾經是監獄中最令人恐懼的地方之一，但由於安全問題，現在已經不再使用。

黑鳥機密後退

據悉，美國空軍最近對黑鳥機密進行了後退。這意味著黑鳥機的一些機密信息可能會被公開。這對於軍事愛好者來說，無疑是一個好消息。

黑鳥機是美國空軍的一種先進戰機，具有極強的隱身能力。由於其機密性極高，一直以來都受到嚴格的保護。

據悉，美國空軍最近對黑鳥機密進行了後退。這意味著黑鳥機的一些機密信息可能會被公開。這對於軍事愛好者來說，無疑是一個好消息。

狗並非色盲

一項最新的科學研究顯示，狗並非色盲。這與人們通常認為狗只能分辨黑白兩色的觀點不同。這項研究發現，狗其實可以分辨出更多的顏色。

這項研究是由美國加州大學的一組科學家進行的。他們通過實驗發現，狗可以分辨出藍色、黃色和綠色等顏色。

一項最新的科學研究顯示，狗並非色盲。這與人們通常認為狗只能分辨黑白兩色的觀點不同。這項研究發現，狗其實可以分辨出更多的顏色。

腎病者宜低蛋白飲食

一項最新的醫學研究顯示，腎病患者應該採用低蛋白飲食。這對於延緩腎病的進展和減輕症狀具有重要意義。

這項研究是由美國的一組醫學專家進行的。他們發現，低蛋白飲食可以減少腎臟的負擔，從而延緩腎病的進展。

一項最新的醫學研究顯示，腎病患者應該採用低蛋白飲食。這對於延緩腎病的進展和減輕症狀具有重要意義。

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
手提電話: 250-8668

★又一新盤: 近高貴林美的港十一年新淨靚屋, 兩層有景, 上下浴室共三睡房近中小學校商場, 四通八達, 只售十四萬左右, 快手! 星期六下午三時至五時開放。

★全新行屋: 1658-1654 E.10TH 近市區通火車站前座三睡房十二呎, 售價 \$223,000 複層一睡房一書房 750 呎售 \$142,000 歐洲設計工料上乘隨時約見(早買可選料及顏色) 地 25X127

★幽靜柏文: 六個月新兩睡房一書房, 向南, 三樓(全座四層) 750 呎有雙層地下室, 十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘 \$1516 E. 1ST.

★生意廉讓: 十九呎 76 座位平頂及比沙店, 年營業額, 西人業主急讓, 價六萬, 請速約見。

★餐館急讓: MAPLERIDGE 60 座位平頂, 批約好租平, 外賣堂食, 年營業額, 步步高升, 業主健康欠位急讓誠意者請速約見

★索里 BROOKSIDE 高尚豪華屋六個月新四睡房雙車房地 59.5X118 減售 \$238,000 請快!

★西區堅固舊屋: 2495 W. 10TH 地點一流, 自住建屋及出租均可, 任君選擇, 快手!!

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
電話: 467-1128
公司: 467-3871

MAPLE RIDGE 區

共有十款高級住宅靚屋可供選擇。地大六十呎, 面積愈一千二百卅呎, 該區不少香港客安居樂業, 感到滿意, 歡迎來電查詢 HUGO 467-1128

李沾 Jim Lee
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業 收費從廉·保證滿意

★雲東上層三睡房月租 500 元
下層二睡房月租 400 元大約
十餘分鐘巴士直達唐人街
只叫價十七萬餘元

★雲里十個月新屋, 上三下二
全部完成有按揭大約
\$155,000 118 呎至 1994
10月, 近新小學, 叫價 20 餘
萬請速約見。

★雲東三睡房, 城市屋, 十七
年新三層樓, 1 1/2 浴室, 保養
一流, 近小學, 巴士, 購物
中心及公園

★士多生意前舖後居,
近柏文住宅區

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢 JIM DOYLE
電話 (604) 685-8988

MAPLE RIDGE GREEN HOUSE

MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意, 佔地十畝。澆水系統電腦控制, 全部自動化。提供三個月培訓, 入息好, 週轉靈, 由同業收購產品, 不憂推銷。宜家庭經營, 價 CAN \$1,750,000

GODDARD & SMITH
Realtors Ltd.

阮光成 FLORIO YUEN
DAVID MA
電話 683-7535

★西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息 9% 地大靚, 售價只 \$1,280,000

★本拿比商業樓四層平接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站

★高貴林商場佔地 12 萬餘呎, 首按揭 \$3,200,000 利息只 12% 售 \$4,950,000

★溫東柏文地, 可即建廿三單位, 連圖則建築許可証等, 價 \$950,000

★大型購物中心, 可停泊數百部汽車, 有健康租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等, 售 \$11,000,000

★經濟投資, 兩舖位, 地點旺, 泊車方便, 售 \$560,000

★鋼筋石庫工業大廈三層高全租出給省政府, 現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及福街附近交通便現有按揭 \$1,280,000 利率 12% 售 \$2,300,000

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

*花店急讓 \$49,800
成本低利錢好, 有意做老細請來電!

136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新, 急讓詳情請即來電。

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292

14427 ME LOSE \$177,900

11143-81 AVE. \$229,500

9287 FOREST PL. \$164,800

13033-96th AVE. \$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成 KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資, VICTORIA 夾 8 街, 地點適中四睡房, 樓下可出租交通方便, 新地毯保養一流, 屋主已買, 快!

收租柏文

*COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房, 地點適中合投資者自住一單位, 出租及管理其他最化算

*FRANCIS 街近嘉士定, 有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車房兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW
住宅: 467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

譚振威 PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

關鎮傑 PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

★本拿比 16 街 8246 號全新大屋, 3981 方呎, 六房四廁, 熱水式暖氣, 售四十四萬餘元。

★本拿比 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 四房四廁, 3265 方呎售四十三萬餘元。

★溫東區 7490 SHERBROOKE 十一年新, 上層三房上層二房兩房兩房兩房兩房兩房, 叫價四十四萬餘元。

★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層, 共三睡二廁 1752 方呎, 下層出租出入, 地 45 呎, 叫價廿二萬餘元。

★溫東區 1266 E. 26 街新屋, 三層 3131 方呎四房七廁, 熱水式暖氣, 售卅九萬餘元

★溫東區 PNE 西式便利屋, 豪華裝修三層, 兩房, 兩廁, 可加蓋, 地 30 呎, 售卅五萬餘元, 裝修機會大, 新裝修及設備, 叫價廿五萬

★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWVIEW 全新屋 2030 方呎四房四廁及暖氣七十七萬餘

夏鎮海 FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073

NASH MECKLAI
873-5739

忠誠服務·免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

*溫哥華市中心精品店全盤連貨售八千元, 另點貨適合投資移民, 請電夏鎮海

*汽車修理生意出售, 位於北溫街旺五天營業, B.C.A. APPROVED 請電 NASH MECKLAI 洽

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

SOLD

* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美，地大96 x 170呎，型屋一間，只需略裝修機會難逢DON \$1,180,000

SOLD

* S 38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

SOLD

* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

新屋

* 本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價 \$339,000 PAH OR DON 4388161

* 本拿比有景翻新過，兩睡房特實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66 x 120 DON

減價急賣

* 雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

SOLD

* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33 x 122有景PAH OR DON

SOLD

* 本地比三年新屋，詳情請電 DON QUAN

* SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元

* 1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

* 西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

餐館生意出讓

* 四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER + WINE酒牌，最適合夫婦做 **SOLD** 350生意，BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE

* 雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨

SOLD

* 東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元

* FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

SOLD

* 587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33 x 122有租客，PAH

* 四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33X112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161

* 風景地，雲東尾兩睡房屋33 x 122LOT有山水橋城市中心景，DON

SOLD

* 十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地絕罕邊地DON

* 六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50 x 150呎，近學校及商場，開價\$419,000

* RM 4柏文地99 x 122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN

SOLD

* 本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

住宅

* 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000

* 2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000

* 1369 E. 14街33 x 120呎屋地 \$189,000

* 956 CLOVERLEY北雲50 x 120五睡房 \$255,000

住宅

* 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000

* 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000

* 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000

* Industry Cafe \$35,000

住宅

* 本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚房地大33X159保養好 \$31萬8

住宅

* 東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下 \$28萬8

城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房 \$24萬

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法仔屋，西人業主，地大33X122

RENREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廁全地33.5 x 127 \$228,000

\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

陳培
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699 PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42 x 101叫價 \$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價 \$328,000

東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43X110，價 \$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161

住宅

* 本拿比親近METRO TOWN地大0 x 110三房二廳，價廿五萬九千元

* 做老板好機會，補鞋舖近METRO TOWN空車庫，租平\$700生意穩定價三萬元

* 數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬

* 東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元

* 本拿比位於METRO TOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房土庫完成，三十多年新，地大，開價 \$269,000

住宅

* 本拿比GOVERNMENT RD. 區結實靚屋，街角位，地大85 x 141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價 \$295,000

* 西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，仔屋地，地大49.33 x 106.75 層質很大，價 \$428,000

* 出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價

* KILLARNEY 大屋，實用面積 4500 呎，地大平街 \$478,000

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

* 東區仔屋，十七年地33 x 122 交通方便，近小學有六房兩房，有2500呎收租多，叫價 \$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. 星期日開放 2PM TO 4PM

5871 LATTA KILLARNEY 結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下雙爐有二千五百呎，屋主急售，有價減!

* 西區仔屋49.5 x 125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價 \$469,000

* RENREW 夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

* 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000

* 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價 \$398,000 歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題 生意良機

地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務

* 4786 LANARK STREET 近東32街，地33 x 109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚房，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK 投資自住皆宜。

* 404 AUBREY PLACE 近PRINCE EDWARD 街，單邊地好吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售

* 4868 LANARK STREET 近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33 x 109 首次置業者佳音，開價十九萬可議價

* 雲東靚屋411 AUBREY PLACE 雙車房兩睡房地點適中，近柏文及街街交通，開價十八萬餘實價

* 東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33 x 106土庫十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售!

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 3541 TANNER ST 三年新溫哥華特式五房四浴室 (包括主人房) 兩層瓦頂兩層 雙車庫用大方 \$349,000

* 4508 TODD ST 新角大屋三上土庫完成裝修文雅優雅每呎廿九地大45.36X107.3 價 \$269,000

* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 上四房兩廳 樓下兩房一廳共收租 \$1,200,000 開價: \$179,000

* 2719 E 54th KILLARNEY 共四房兩廳兩浴室地大58X115.7 木板地近哥倫比亞及商場，價 \$318,000

* 2649 WARD ST., COLLINGWOOD 四房兩廳三浴室，交通方便近29 STATION 價 \$199,900

* 西區海濱城市屋1214 W. 7 街樓面1650呎 價 \$259,000

* 西區海濱城市屋1288 W 7 街樓面1250呎 價 \$238,000

* 4676 街新樓上三睡房寫字樓出租每呎九元 地點極佳及完成土庫出租每呎九元

住宅

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

住宅

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 高貴林十年新靚屋，共四睡房另書房，室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價 \$188,000

* 東區二街夾RUPERT 有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9.4% 只叫價 \$220,000

* 東區近PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價 \$168,000

* 東區靚靚屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價 \$197,000

* 北本拿比洗衣店生意，價平，只 \$21,995

* 西四街洗衣店生意 \$39,950

餐館連物業出讓，位於SQUAMISH 遊客區，有七十多座位樓上有五房兩廳業主退休，開價 \$438,000

* 10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價 \$285,000

* 5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢 \$248,000

* 非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH 離WHISTLER 滑雪度假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價 \$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

住宅

* 雲東靚屋411 AUBREY PLACE 雙車房兩睡房地點適中，近柏文及街街交通，開價十八萬餘實價

* 東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33 x 106土庫十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售!

住宅

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

住宅

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

① 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售 \$172,000 起

② 暗盤 MARPOLE 區一年新仔屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜廿六萬九

* 精彩暗盤，雲東區33 x 112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘

* 西區地大62 x 130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

* 本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

* 東區大單邊22街夾菲莎正層三房地新裝修兩房地大33 x 122現租 \$1350 投資佳選

* 東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租 \$1050 急售

* 東區特式屋3街夾RENREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售!

住宅

* 雲東工業區 餐館生意好易做 \$25

CBA 防盜系統
 保專對閉防十政
 業業講路火盜年經
 修安系電系系統照
 理裝統視統統驗照
 645-1002 PAGER 434-1166
 免費估價

日昇電器工程
 商新防各安免
 業建燈種裝費
 柏住警電估
 文宅鐘器理
 327-7881 陳生

雲城搬運公司
 搬代錫拉大一天經
 運辦樹坡小律天驗
 傢送種清工歡營費
 貨貨樹理程迎業富
 電話879-4338 或874-5961

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
 電爐電器 ● 水喉廁所
 政府牌照 ● 收費低廉
 電話879-3583 公司876-0735

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機冰
 廉務照器箱
 電話: 876-0278
 傳呼: 686-8677

東方雪櫃公司
 專門安裝修理保養商業
 凍房冷氣雪機家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等。
 政府牌照 日夜服務
 電話: 251-2301 英語
 255-4821 馬洽

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 大小凍房 肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

Bill Yee & Co.
 Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
 HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
 BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7
 電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2787
 Commercial Law Mortgages Corporate Law
 Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
 Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries
 商業法律 地產 離婚及家庭問題
 貸款按揭 移民 民事及刑事官司
 公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟
 BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
 ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
 本事務所與廣州、香港、台北等地專員均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

B.C. GARDEN SERVICES
 Landscaping & Gardening Service Ltd.
 專業園林服務
 TONY LAM 林鴻
 全套園林服務
 種植, 修枝及草地管理
 機械平整草地及施肥
 清除垃圾及清潔工作
 收費便宜, 質量保證
 免費估價, 請電
 254-0273 或直接傳呼: 650-2783

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房 熱水暖氣
 冰櫃凍櫃 冷氣機
 雪櫃爐頭 暖氣機
 乾洗衣機 熱水箱
 洗碗碟機 各種電器

長程搬運公司
 大型貨車, 有升降機
 代客搬運, 傢俬貨物
 具有包裝, 具有燕梳
 長途短途, 一律歡迎
 具有經驗, 天天營業
 電話: 253-2841/253-8382
 傳呼機: 650-9279

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生洽
 傳呼機: 735-1119

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
 BERNARD LIU
 本律師現常駐香港及台灣
 主持分行業務, 接辦有
 關加拿大法律之案件。
 承辦:
 移民 商業 地產
 按揭 遺產 債務
 各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
 韓國各地之客戶服務
 香港分行地址:
 中環畢打街1-3號
 中環大馬路1122號
 電話: 5-224049
 國文傳真: (852) 8452149
 電訊: 82579 VICMC HX
 台灣分行地址:
 台北市南京東路三段
 346 號六樓603室
 電話: (2) 781-7325
 國文傳真 (2) 731-9615
 溫哥華總行地址:
 SUITE 1275-1185
 W. GEORGIA STREET
 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
 Tel: (604) 682-0926
 Fax: (604) 688-8615

中興搬運公司
 大小貨車 搬屋搬廠
 傢俬貨物 機場接運
 具有包裝 長途短途
 大小工程 一律歡迎
 電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
 專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式
 廚櫃, 各款美觀傢俬
 入牆櫃, 衣物處理架
 浴室櫃, 神枱櫃, 睡房床
 手工最好, 翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色
 工場電話: 649-1951
 24小時電: 667-1073
 晚上7時: 255-6948
 廚櫃 大特價
 上下兩件 \$88/呎起
 自設寬大工場製造
 更有專人承接
 各種大小工裝修工程

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 免費估價 電話: 253-4706
 取價從廉 24小時服務
 修理 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
 裝置設計 空氣調節 雪櫃

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 防盜花窗, 大小鐵閘,
 花園欄杆, 貨車鐵架,
 交貨快捷, 上門燒焊,
 電鍍部份保用十年以上。
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話: 254-9111 254-3718
 有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。
 保證:
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較
 實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理, 故
 能保證質量及工作
 妥當。

新精工車身修理
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
 1010 Clark Drive
 Vancouver, B.C. V5L 3J9
 Telephone: 253-7814
 Specializing in Imported Cars
 We Also Do Other Makes
 B.C. Certified License
 I.C.B.C. Claims
 新人事新作风
 精工修理
 手工一流
 材料最佳
 絕不取巧
 保證滿意
 價錢實惠
 歡迎比較
 精工車身修理
 專修各國名車
 最新車架噴漆
 採用最佳漆油
 一流技師處理
 保證工作妥當

快捷
快捷
 為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友
快捷
 AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
 地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
 精通英、粵、國、台、滬語言

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

**溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程**

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

參加開心·零舍開心

Canada>n 美加東部5,9,10日遊 \$838起
加航鼎力贊助

全程導遊、華人領隊、包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發)
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚間歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢 豪華享受 預訂特價：



\$1438.00起

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366



開心旅遊

Happy Times Travel Ltd.

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

本報廣告
效力宏大

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

WARD MUSIC

日本名廠山葉
YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 682-5288

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)
廣告牌材料
送禮字畫
書法藝術
書畫用品
鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
若美點，歷史悠久
信譽保證，歷久流傳

六六八八
八八七五
七五〇二
電話：(604) 684-0965

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，
可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及
急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有
魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿
\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street #1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 253-2633 Tel: (604) 872-6005

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴門中心) 支店：# 208-8131
Westminster Hwy Richmond, B.C.
V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
有免費大停車場

參加納偉旅行社，大家有信心 七天營業

首創 1990年特別介紹全新精選旅程

紐西蘭、北島及澳洲十五天遊

暢遊：紐西蘭、北兩島及澳洲南岸各名勝風光

包括：奧克蘭維多利亞灣、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹

鱗魚場、毛里族之椰、奇異果種植場、聖堂

市、箭城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊

場及雪梨塔等

一全華人專業領隊

一包早、午、晚三餐

一回程可停留香港

出發日期：1990年8月5日、9月16日、10月7日、

11月4日、12月9日

費用：成人：由\$3,198-\$3,668

小童：由\$2,398-\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起

暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、

奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬

、佛羅倫斯及尼斯河、法國巴黎等著名旅遊

勝地

出發日期：8月17日、9月21日

*特價機票 天天出發，不用預定 多倫多來回機票由\$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團服務，

代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

溫哥華 \$45

維多利亞 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

香港中國旅行社全資附屬機構：

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京

直航來回 \$2599

回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京

直航來回 \$2699

回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海

直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海

直航來回 \$2959

回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華~香港 \$1050起

溫哥華~北京 \$990起

溫哥華~上海 \$950起

溫哥華~香港(經上海) \$1030

溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495

溫哥華~多倫多 \$439起

溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起

香港皇港酒店 \$75起

香港華國酒店 \$90起

香港新世界酒店 \$130起

香港京華酒店 \$90起

香港青年會酒店 \$72起

北京華都飯店 \$60起

上海城市飯店 \$95起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗

衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787

V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium

外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料